



CELEBRATION DE LA MESSE

CELEBRACION DE LA MISA

9 Juillet 2026

Jeudi de la XIVe semaine du Temps ordinaire

CHANT D'ENTREE / CANTO DE ENTRADA

AVEC TOI, SEIGNEUR, TOUS ENSEMBLE

**Avec toi, Seigneur, tous ensemble,
nous voici joyeux et sûrs de ton amour.
Tu nous as rassemblés dans la joie de ta présence,
et c'est toi qui nous unis.**

1.C'est toi qui nous unis ;
Ton amour a fait de nous des frères.
Tu es vivant au milieu de nous.

2.O Christ ressuscité,
nous chantons la vie que tu nous donnes.
Tu es vivant au milieu de nous.

3.Tu donnes ton amour ;
Ton Esprit fait vivre ton Eglise.
Tu es vivant au milieu de nous.

RITE D'ENTREE

Célébrant: Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

R. Amen.

Célébrant: La grâce de Jésus, le Christ, notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père, et la communion de l'Esprit Saint, soient toujours avec vous.

R. Et avec votre esprit.

ACTE PENITENTIEL / ACTO PENITENCIAL

Célébrant: Frères et sœurs, préparons-nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie en reconnaissant que nous avons péché.

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant vous, frères et sœurs, que j'ai péché en pensée, en parole, par action et par omission; oui, j'ai vraiment péché. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Vierge Marie, les anges et tous les saints, et vous aussi, frères et sœurs, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Célébrant: Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde; qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle.

R. Amen.

V. Kýrie, eléison.

R. Kýrie, eléison.

V. Christe, eléison.

R. Christe, eléison.

V. Kýrie, eléison.

R. Kýrie, eléison.

PRIERE D'OUVERTURE/ORACION COLECTA

Seigneur Dieu, par l'abaissement de ton Fils, tu as relevé le monde déchu; donne à tes fidèles une joie sainte: tu les as tirés de l'esclavage du péché; fais-leur connaître le bonheur éternel. Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

R. Amen.

Señor Dios, que por medio de la humillación de tu Hijo reconstruiste el mundo derrumbado. concede a tus fieles una santa alegría, para que, a quienes rescataste de la esclavitud del pecado, nos hagas disfrutar del gozo que no tiene fin. Por nuestro Señor Jesucristo.

LITURGIE DE LA PAROLE

PRIMERA LECTURA

(Os 14, 2-10)

Lectura de la profecía de Oseas.

Esto dice el Señor: «Vuelve, Israel, al Señor tu Dios, porque tropezaste por tu falta. Tomad vuestras promesas con vosotros, y volved al Señor. Decidle: «Tú quitas toda falta, acepta el pacto. Pagaremos con nuestra confesión: Asiria no nos salvará, no volveremos a montar a caballo, y no llamaremos ya “nuestro Dios” a la obra de nuestras manos. En ti el huérfano encuentra compasión». «Curaré su deslealtad, los amaré generosamente, porque mi ira se apartó de ellos. Seré para Israel como el rocío, florecerá como el lirio, echará sus raíces como los cedros del Líbano. Brotarán sus retoños y será su esplendor como el olivo, y su perfume como el del Líbano. Regresarán los que habitaban a su sombra, revivirán como el trigo, florecerán como la viña, será su renombre como el del vino del Líbano. Efraín, ¿qué tengo que ver con los ídolos? Yo soy quien le responde y lo vigila. Yo soy como un abeto siempre verde, de mí procede tu fruto». ¿Quién será sabio, para comprender estas cosas, inteligente, para conocerlas? Porque los caminos del Señor son rectos: los justos los transitan, pero los traidores tropiezan en ellos.

Palabra de Dios

R. Te alabamos, Señor.

R. Mi boca proclamará tu alabanza.

Misericordia, Dios mío, por tu bondad,
por tu inmensa compasión borra mi culpa;
lava del todo mi delito,
limpia mi pecado.

R. Mi boca proclamará tu alabanza.

Te gusta un corazón sincero,
y en mi interior me inculcas sabiduría.
Rociame con el hisopo: quedaré limpio;
lávame: quedaré más blanco que la nieve.

R. Mi boca proclamará tu alabanza.

Oh, Dios, crea en mí un corazón puro,
renuévame por dentro con espíritu firme.
No me arrojes lejos de tu rostro,
no me quites tu santo espíritu.

R. Mi boca proclamará tu alabanza.

Devuélveme la alegría de tu salvación,
afíanzame con espíritu generoso.
Señor, me abrirás los labios,
y mi boca proclamará tu alabanza.

R. Mi boca proclamará tu alabanza.

ACCLAMATION /

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Alléluia. Alléluia.

Quand il viendra, lui, l'Esprit de vérité,
il vous conduira dans la vérité tout entière
et il vous fera souvenir de tout ce que je vous ai dit.

Alléluia. Alléluia,

EVANGILE / EVANGELIO

(Mt 10, 16-23)

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu

En ce temps-là, Jésus disait à ses Apôtres : « Voici que moi, je vous envoie comme des brebis au milieu des loups. Soyez donc prudents comme les serpents, et candides comme les colombes. Méfiez-vous des hommes : ils vous livreront aux tribunaux et vous flagelleront dans leurs synagogues. Vous serez conduits devant des gouverneurs et des rois à cause de moi : il y aura là un témoignage pour eux et pour les païens. Quand on vous livrera, ne vous inquiétez pas de savoir ce que vous direz ni comment vous le direz : ce que vous aurez à dire vous sera donné à cette heure-là. Car ce n'est pas vous qui parlerez, c'est l'Esprit de votre Père qui parlera en vous. Le frère livrera son frère à la mort, et le père, son enfant ; les enfants se dresseront contre leurs parents et les feront mettre à mort. Vous serez détestés de tous à cause de mon nom ; mais celui qui aura persévéré jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé. Quand on vous persécutera dans une ville, fuyez dans une autre. Amen, je vous

le dis : vous n'aurez pas fini de passer dans toutes les villes d'Israël quand le Fils de l'homme viendra. »

Évangile du Seigneur

R. Louange à toi, Seigneur Jésus-Christ

PRIERE UNIVERSELLE / ORACION UNIVERSAL

À Dieu le Père tout-puissant, frères et sœurs bien-aimés, confions toutes les prières de notre cœur, car sa volonté est que tous les hommes soient sauvés et parviennent à la connaissance de la vérité.

Pour la sainte Église de Dieu, afin que le Seigneur veille sur elle avec bonté et prenne soin d'elle, prions le Seigneur.

R. Seigneur, écoute-nous.

Pour les peuples du monde entier, afin que le Seigneur préserve entre eux la concorde et l'harmonie, prions le Seigneur.

R. Seigneur, écoute-nous.

Por los hermanos afligidos por la enfermedad y por toda clase de pruebas, para que en la participación del misterio de la santa Cruz reciban consuelo, alivio y fortaleza, roguemos al Señor.

R. Te rogamos, óyenos

Por nosotros que participamos en esta Eucaristía, para que el Señor nos conceda hacer de nuestra vida un servicio humilde y generoso a los hermanos, roguemos al Señor.

R. Te rogamos, óyenos

Ô Dieu, notre refuge et notre force, écoute les prières de ton Église, toi qui es la source de toute sainteté, et accorde-nous, nous t'en prions, d'obtenir vraiment ce que nous demandons avec foi. Par le Christ notre Seigneur.

R. Amen.

LITURGIE EUCHARISTIQUE

CHANT D'OFFERTOIRE / CANTO DE OFERTORIO

SABEMOS QUE VENDRAS

1. Por este mundo que Cristo nos da
hacemos la ofrenda del pan,
el pan de nuestro trabajo sin fin
y el vino de nuestro cantar.

**Sabemos que vendrás,
sabemos que estarás
partiendo a los pobres tu pan. (2)**

2. La sed de todos los hombres sin luz,
la pena y el triste llorar;
el odio de los que mueren sin pan,
cansados de tanto luchar.

3. Traigo ante Ti nuestra justa inquietud;
buscar la justicia y la paz.
En la patena de nuestra oblación,
acepta la vida, Señor.

Célébrant: Priez, frères que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

Tous: **Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

PRIERE SUR LES OFFRANDES / ORACION SOBRE LAS OFRENDAS

Puissions-nous être purifiés, Seigneur, par l'offrande consacrée à ton nom; qu'elle nous conduise, de jour en jour, à vivre de la vie du ciel. Par le Christ, notre Seigneur.

Tous: Amen.

Que la oblación consagrada a tu nombre nos purifique, Señor; y nos lleve, de día en día, a participar en la vida del cielo. Por Jesucristo, nuestro Señor.

SANCTUS

Saint! Saint! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers!

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux.

PRIERE EUCHARISTIQUE II

CP Toi qui es vraiment saint, toi qui es la source de toute sainteté, Seigneur, nous te prions

CC Sanctifie ces offrandes
en répandant sur elles ton Esprit;
qu'elles deviennent pour nous
le Corps et le Sang
de Jésus, le Christ, notre Seigneur.

Au moment d'être livré
et d'entrer librement dans sa passion,
il prit le pain, il rendit grâce, il le rompit
et le donna à ses disciples, en disant:

PRENEZ, ET MANGEZ-EN TOUS:
CECI EST MON CORPS
LIVRÉ POUR VOUS.

De même, après le repas, il prit la coupe;
de nouveau il rendit grâce,
et la donna à ses disciples, en disant:

PRENEZ, ET BUVEZ-EN TOUS,
CAR CECI EST LA COUPE DE MON SANG,
LE SANG DE L'ALLIANCE NOUVELLE ET
ÉTERNELLE,
QUI SERA VERSÉ POUR VOUS ET POUR LA
MULTITUDE
EN RÉMISSION DES PÉCHÉS,
VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI.

CP Il est grand, le mystère de la foi!

**Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus,
nous proclamons ta résurrection,
nous attendons ta venue dans la gloire.!**

CC En faisant ainsi mémoire
de la mort et de la résurrection de ton Fils,
nous t'offrons, Seigneur,
le Pain de la vie et la Coupe du salut,
et nous te rendons grâce,
car tu nous as estimés dignes
de nous tenir devant toi pour te servir.

Humblement, nous te demandons
qu'en ayant part au Corps et au Sang du Christ,
nous soyons rassemblés par l'Esprit Saint
en un seul corps.

1C Souviens-toi, Seigneur,
de ton Église répandue à travers le monde:
fais-la grandir dans ta charité
en union avec ton serviteur le Pape **N.**,
notre évêque **N.**,
et tous les évêques, les prêtres et les diacres.

2C Souviens-toi aussi de nos frères et sœurs
qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection,
et souviens-toi, dans ta miséricorde, de tous les défunts:
accueille-les dans la lumière de ton visage.

Sur nous tous enfin,
nous implorons ta bonté:
permets qu'avec la Vierge Marie,
la bienheureuse Mère de Dieu,
avec Saint Joseph, son époux,

les Apôtres et les saints
qui ont fait ta joie au long des âges,
nous ayons part à la vie éternelle
et que nous chantions ta louange et ta gloire,

il joint les mains

par ton Fils Jésus, le Christ

CP Par lui, avec lui et en lui,
CC à toi, Dieu le Père tout-puissant,
dans l'unité du Saint-Esprit,
tout honneur et toute gloire,
pour les siècles des siècles.

R. Amen.

RITO DE LA COMUNIÓN/RITE DE COMMUNION

Célébrant: Comme nous l'avons appris du Sauveur
et selon son commandement, nous osons dire:

Tous: **Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié;
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre
comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous
ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du Mal**

Célébrant: Délivre-nous de tout mal, Seigneur,
et donne la paix à notre temps:
soutenus par ta miséricorde,
nous serons libérés de tout péché,
à l'abri de toute épreuve,
nous qui attendons que se réalise
cette bienheureuse espérance:
l'avènement de Jésus-Christ, notre Sauveur.

Tous: **Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire, pour les siècles des
siècles.**

AGNUS DEI

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,
prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,
prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,
donne-nous la paix.

Célébrant: Voici l'Agneau de Dieu,
voici celui qui enlève les péchés du monde.
Heureux les invités au repas des noces de l'Agneau!

Tous: **Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir;
mais dis seulement une parole, et je serai guéri.**

CHANT DE COMMUNION / CANTO DE COMUNION

SEIGNEUR, FAIS DE NOUS DES OUVRIERS DE PAIX

1 Là où demeure la haine,
Que nous apportions l'amour.
Là où se trouve l'offense,
Que nous mettions le pardon.

**Refrain : Seigneur, fais de nous des ouvriers de paix ;
Seigneur, fais de nous des bâtisseurs d'amour.**

2 Là où grandit la discorde,
Que nous fassions l'unité.
Là où séjourne l'erreur,
Que nous mettions la vérité. **Refrain**

3 Là où persistent les ténèbres,
Que nous mettions la lumière.
Là où règne la tristesse,
Que nous fassions chanter la joie. **Refrain**

4 Là où s'attarde le doute,
Que nous apportions la foi.
Sur les chemins du désespoir,
Que nous portions l'espérance. **Refrain**

5 Donne-nous de consoler,
Plutôt que d'être consolés.
Donne-nous de comprendre,
Plus souvent que d'être compris. **Refrain**

PRIERE APRES LA COMMUNION / ORACION DESPUES DE LA COMUNION

Comblés de si grands bienfaits, nous te supplions, Seigneur: fais que nous en retirions des fruits pour notre salut et que jamais nous ne cessions de chanter ta louange. Par le Christ, notre Seigneur.

Tous: Amén.

Colmados de tan grandes bienes, concédenos, Señor, alcanzar los dones de la salvación y no cesar nunca en tu alabanza. Por Jesucristo, nuestro Señor.

RITE DE CONCLUSION / RITO DE CONCLUSION

Célébrant: Le Seigneur soit avec vous.

Tous: Et avec votre esprit.

Célébrant: Que Dieu tout-puissant vous bénisse,
le Père, le Fils **+** et le Saint-Esprit.

Tous: Amen.

Célébrant: Allez en paix..

Tous: Nous rendons grâce à Dieu.

CHANT DE SORTIE / CANTO DE SALIDA

SANTA MARÍA DEL CAMINO

Mientras recorres la vida,
tú nunca solo estás;
Contigo por el camino
Santa María va.

Ven con nosotros a caminar
Santa María, ven. (2)

Si por el mundo los hombres
sin conocerse van,
No niegues nunca tu mano
al que contigo está.

Aunque parezcan tus pasos
inútil caminar,
Tú vas haciendo camino,
otros lo seguirán.